

UN LIBRARY

POST 25

UN/SA COLLECTION

Distr.  
LIMITED

A/C.5/XXVI/CRP.8  
21 October 1971  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать шестая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 76 повестки дня

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1972 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Заявление Постоянного представителя Норвегии при Организации  
Объединенных Наций г-на Эдварда Хамбро на 1436-м заседании  
Пятого комитета, состоявшемся 21 октября 1971 года

Г-н Председатель, прежде всего я хочу поблагодарить Вас и Пятый комитет за предоставленную мне возможность передать Вам доклад о планах и предложениях, касающихся разрешения финансовых трудностей Организации Объединенных Наций, который я, в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем, представил на рассмотрение всех государств-членов Организации и некоторых государств, не являющихся ее членами, но являющихся держателями облигаций.

Я надеюсь, что уважаемые делегаты в этом Комитете поймут и согласятся с тем, что было бы ни своевременным, ни даже правильным в настоящий момент разглашать какие-либо детали переговоров, которые ведутся в настоящее время. Они носят характер предварительного изучения.

Финансовая подоплека и острота положения, на которые неоднократно указывал Генеральный секретарь в последний раз в своем заявлении Комитету 6 октября, безусловно хорошо вам известны.

В памятной записке, которую я представил всем делегациям в начале этого года, я указывал, что целью наших усилий должно быть изыскание коренного и жизнеспособного решения всех наших финансовых проблем, т.е. попытаться ликвидировать как существующий дефицит

наличности, так и тех ассигнований по регулярному бюджету, которые, в случае если они не будут изъяты, неизбежно приведут к новому бюджетному дефициту в будущем.

Мой подход основан на том, что принципиальная позиция, которую занимают государства-члены Организации, должна полностью уважаться. Однако в то же самое время и, что еще более важно, необходимо понять, что в общих интересах всех членов - способствовать дальнейшему содействию бесперебойной работе Организации Объединенных Наций в будущем.

Нашей отправной точкой, и когда я говорю "нашей", то я имею в виду то обстоятельство, что я работал, конечно, в самом тесном сотрудничестве с Управлением контролера при оценке масштабов дефицита наличности, и нашей отправной точкой служили выводы Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций. По единогласному заключению, достигнутому этим Комитетом в 1965 году, фактически минимально дефицит в то время составлял 52 млн. долларов, а максимально - 73,4 млн. долларов. Однако после того, как были учтены добровольные взносы, выплаченные или обещанные в 1965 году, Специальному счету для оказания помощи Организации Объединенных Наций в преодолении ее финансовых затруднений потребуются дополнительных добровольных взносов наличными (или в эквивалентной форме) на общую минимальную сумму в 31,9 млн. и максимально на сумму в 53,3 млн. для того, чтобы восстановить платежеспособность Организации.

С тех пор финансовое положение ухудшалось из года в год, факт, который станет абсолютно ясен любому, кто изучит счета Организации по состоянию на конец года. Это, безусловно, объясняется, в частности, постепенным возрастанием ежегодной недостачи в 4 млн. долларов в долевых взносах по регулярному бюджету.

Таким образом, дефицит Организации в конце 1970 года соответствовал сумме в 65,7 млн.долларов. Для его возмещения в распоряжении Организации имелся остаток на сумму в 13,4 млн.долл. от добровольных взносов, сделанных некоторыми правительствами в 1965 году. С учетом ряда других коррективов и если исходить из тех же предпосылок, из которых исходит Специальный комитет, в настоящее время сложилось такое положение, когда требуется минимально 52,3 млн.долл. и максимально - 69,9 млн.долл. в форме добровольных взносов, наличных денег или предыдущих обещаний, в дополнение к добровольным взносам, которые уже сделаны или были обещаны для покрытия существующего дефицита.

Таковы, г-н Председатель, долги Организации на начало этого года, за исключением того, что в минимальной сумме не учтено возмещение средств по так называемым счетам накопления. Финансовые детали этого настолько хорошо известны Комитету, что я не буду занимать его время для объяснения их здесь.

Безусловно, г-н Председатель, вполне возможно представить себе отдельное решение лишь проблемы дефицита наличности. Но это походило бы на то, как если бы взялись наполнять чей-то кошелек новыми монетами, оставив в этом кошельке дырку, через которую бы эти монеты постепенно выпадали, так что этот кошелек вновь сделался бы пустым. Безусловно возможно, что это и все, чего можно добиться в настоящее время. Однако разрешите мне сказать, г-на Председатель, что подобное решение было бы неудовлетворительным и недальновидным.

Для достижения того, чтобы подобное неустойчивое и невыносимое финансовое положение не повторилось бы в будущем, необходимо также заняться проблемой тех ассигнований по регулярному бюджету, которые представляют собой источник ежегодно растущей задолженности по долевой разверстке, из которых наиболее трудным является погашение облигаций Организации Объединенных Наций, в соответствии с чем еще предстоит выплатить 119,4 млн.долларов. Кроме того, мы также должны заняться рассмотрением трудностей, связанных с ассигнованиями на

технические программы (ранее, часть V бюджета на 1972 год, часть VI), а также на Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее и на деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи.

Что касается вопроса выпуска облигаций, то в моей памятной записке на рассмотрение правительств-членов Организации и не являющихся ее членами держателей облигаций была предложена формула возможного единовременного решения и устранения этого пункта бюджета, формула, которая, по моему мнению, является политически жизнеспособной и реалистически беспристрастной. В своей основе эта идея заключается в том, чтобы держатели облигаций согласились бы принять единовременную выплату, согласно которой сумма облигаций, которыми они обладают, будет учитываться в общих взносах, производимых в счет амортизационной стоимости, которую они должны будут выплачивать по регулярному бюджету в течение остающегося срока действия облигаций. Это позволит сразу же покрыть приблизительно 80 млн.долл. из 119 млн.долл. долгов и сократить остаток, который будет вновь финансируван другими путями в размере примерно 40 млн. долларов.

Для решения трудностей, связанных с осуществлением технических программ или в отношении заключения соглашения о Мемориальном кладбище и Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи не было разработано какой-либо формулы. Считают, что если бы был решен вопрос об облигациях, который является в финансовом отношении более сложным и значительным, то тогда бы стало возможным найти решение и этим вопросам, приемлемое для большинства членов Организации

Г-н Председатель, подводя итог, можно сказать, что всеобъемлющее решение проблемы дефицита Организации Объединенных Наций будет включать, и в данном случае мне не остается ничего лучшего, как только процитировать из моей памятной записки:

/...

- а) ликвидацию "текущего дефицита", составляющего в настоящее время по подсчетам 52,3 млн.долл., с учетом того, что если полностью уважать принципиальные позиции, то тем правительствам, которые полностью выплатили свою долю, необходимо зачесть и их соответствующую долю остатков ЧВС и ОНУК, составляющих приблизительно 17,3 млн.долларов;
- б) ликвидацию непогашенной части выпущенных облигаций, составляющей 119,4 млн.долларов. Желательно, чтобы это было сделано без промедлений, хотя можно предположить, что определенная оставшаяся часть средств может продолжать погашаться в течение ряда лет по соглашениям, которые не приведут к постоянному бюджетному дефициту;
- с) решение проблемы, изложенной в части VI бюджета, приемлемое для большинства членов как развитых, так и развивающихся стран и, в частности, для основных вкладчиков в регулярные и внебюджетные программы Организации Объединенных Наций;
- д) достигнутое соглашение в отношении Мемориального кладбища и Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи".

В целях выполнения этих операций, с точки зрения учета, я предлагаю учредить счет повторного финансирования Организации Объединенных Наций. Этот счет должен охватывать все остающиеся активы, пассивы, избытки и дефициты различных специальных и временных счетов. На этот счет будут приниматься все добровольные взносы наличными или в эквивалентном выражении, которые будут в него поступать.

Получат ли мои предложения и обращения широкий и положительный отклик, будет, во-первых, в большой степени зависеть от главных держав нашей Организации. На это я указывал как в моей памятной записке, так и лично представителям этих держав. Однако этот факт не должен рассматриваться как предлог для пассивности со стороны других членов и ожидания того, пока кто-нибудь другой не сделает первого шага.

Хотя, как я сказал в начале моего заявления, мне не стоит подробно останавливаться на переговорах, которые ведутся в настоящее время, я полагаю, по меньшей мере, что я могу правдиво заявить о том, что главные державы осознали серьезность проблемы и необходимость добровольных взносов.

На протяжении первых нескольких недель работы нынешней Генеральной Ассамблеи, на пленарных заседаниях и здесь в Пятом комитете были сделаны заявления, которые можно рассматривать как позитивные и обнадеживающие. Я думаю, всех нас порадовало решение правительства Франции уже сейчас сделать первый взнос порядка 4 млн. долларов. Огромное значение этого взноса заключается в том, что он был сделан в настоящее время, до того, когда еще и не предвидится какого-либо общего соглашения, и без условий. Мы нуждаемся именно в таких конкретных шагах поддержки организаций и веры в их будущее.

Ясно, надо отдать должное тем членам Организации, которые уже сделали или которые могут сделать такие добровольные взносы, и нельзя полностью игнорировать необходимость в некотором беспристрастии в решениях, которых мы надеемся достигнуть. С другой стороны, мы должны жить не прошлым, а будущим Организации. Вопрос прост: желаем ли мы оплачивать суммы, необходимые для обеспечения непрерывного функционирования Организации Объединенных Наций.

Мною был получен ряд сочувственных ответов на мою памятную записку, но, к сожалению, только незначительная часть такого рода конкретных заявлений с конкретными обещаниями, которых, если бы их

/...

было больше, было достаточно для решения проблемы, а эта проблема должна быть решена для того, чтобы избежать каких-либо разрушительных мер, которые могли бы бесповоротно ослабить международный механизм, который мы с таким трудом создавали на протяжении 26 лет. О том, что это представляет из себя реальную опасность, видно из заявления Генерального секретаря, сделанного в этом Комитете, в котором он предупредил, что при отсутствии добровольной финансовой поддержки в достаточной мере он не видит другого выхода, иначе как предложить ряд ограничительных мер, направленных на приостановку какого-либо увеличения дефицита в будущем путем обеспечения того, чтобы в дальнейшем расходы ставились в зависимость от средств, в действительности находящихся в его распоряжении. Я полагаю, что мы должны все принять к сведению предупреждение Генерального секретаря и осознать, что положение является не только серьезным, но и критическим.

Г-н Председатель, мне бы хотелось со всей серьезностью и откровенностью, с которой я могу это сделать, призвать всех членов Организации, сверхдержавы, крупные государства, средние и малые страны рассмотреть данный вопрос и дать ответ на него сейчас.

-----